Juera



Atribución de imagen: Angel Castaño con IA Dall-e

También: Juese

En español: Fuera o fuese, etc

[*verbo intransitivo*]

1- Formas del pretérito imperfecto de subjuntivo del verbo **ser**.

2- Formas del pretérito imperfecto de subjuntivo del verbo **ir**.

Las formas en -S- (*juese, juésemos*, etc.) se usaban muy poco, y probablemente por influencia del estándar. También se usaban bastante las formas estándar con F (*fuera, fuese*, etc.).

Ver: Juera, Jui, juiste, jue..., Semos, Venemos

• Le vi por detrás pero nô le ije na, nô siendo que nô juera él.

• Si nô jueras mu lejos, me iba contigo a dal una güelta.

• ¡Qué día más güeno! Si fuese domingo mos ibâmos de paseo a la Bomba.

Campos semánticos: Gramática Verbos Verbos irregulares

Comentarios:

Estas formas también son idénticas a las del verbo **haber** (ver la otra entrada de Juera para una explicación más completa).

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

Las formas **fuera**, etc. proceden del latín, más concretamente del pluscuamperfecto de indicativo del verbo ser (**fueram**), igual que las formas del estándar **fuese**, etc. y el pluscuamperfecto de subjuntivo del mismo verbo (**fuissem**). Lo curioso es que el verbo **ir** perdió sus formas en esos tiempos verbales y los sustituyó por las formas del verbo **ser**, por eso hoy en español **fuera** sirve tanto para el verbo **ser** como para el verbo **ir** (y como veremos más abajo, también para el verbo **haber**).

En el castellano las formas latinas con **F i**nicial (**fumus**, **farina**, **ficus...**) dieron formas con **H** aspirada, que en el estándar terminó siendo muda. No así en peraleo, que conserva en la mayor parte de las ocasiones esa aspiración (**jumo**, **jarina**, **jigo...**).

En algunos casos el siglo XIV y XV se duda entre aspirar la **F-** inicial o mantenerla. En el caso que nos ocupa el castellano finalmente se quedó con la forma original, con **F-** (**fuera**), mientras que el peraleo optó por la forma aspirada (**juera**), conservándola hasta el presente.

En este caso, por la similitud de las formas del pretérito imperfecto de subjuntivo de los verbos **ir** o **ser** (ambas son exactamente iguales) se asimilan a los casos en que esa **F** dio **H** aspirada (hay que recordar que el sonido de la **H** aspirada y la **J** en peraleo es el mismo),.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com